Государственное бюджетное образовательное учреждение

«Таганрогский педагогический лицей - интернат»

Тема работы

**«АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ЭВОЛЮЦИЯ ИЛИ УГРОЗА?»**

Автор работы:

Цквитария Тамила Гочаевна,

ученица 10 «И» класса

ГБОУ «Таганрогский педагогический

лицей - интернат».

Руководитель проекта:

Дедушкина Анастасия Александровна,

учитель английского языка.

г. Таганрог 2018 г.

Содержание

[Введение 3](#_Toc510776825)

[ГЛАВА I. АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ 4](#_Toc510776826)

[1.1История и причины заимствования англицизмов в современном русском языке 4](#_Toc510776827)

[1.2 Способы образования англицизмов 8](#_Toc510776828)

[1.3 Современные англицизмы 9](#_Toc510776829)

[ГЛАВА II. ЗАИМСТВОВАНИЕ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФАКТОР 11](#_Toc510776830)

[2.1 Социальная значимость англицизмов среди русскоговорящей молодежи 11](#_Toc510776831)

[2.2 Использование лексики английского происхождения в обыденной жизни 13](#_Toc510776832)

[2.3 Социологическое исследование 13](#_Toc510776833)

[Заключение: 14](#_Toc510776834)

[Используемые ресурсы и литература: 15](#_Toc510776835)

[Приложение 1 (материал для исследования) 16](#_Toc510776836)

# Введение

Русский язык всегда славился своей красотой и богатством. Года идут, эпохи меняются, а словари наполняют все новые и новые слова, заимствованные слова и выражения, что приносит нам мир. Одним из самых «влиятельных» в сфере обогащения словаря языком стал английский. Всем известно, что пополнение состава русского языка за счет заимствований – один из способов развития языка. Иногда иноязычное слово настолько приживается в русском языке, что его заимствованный характер не сразу улавливается носителем языка. Существуют случаи, когда иноязычное слово является единственно возможным для точного обозначения понятия. Однако в последнее время использования иностранных слов в тех или иных ситуациях мне кажется лишним.

**Актуальность выбранной темы** обусловлена тем, что в настоящее время наблюдается активное употребление англоязычной лексики в современном русском языке.

Актуальность проблемы определила выбор **темы исследовательской работы**: «Англицизмы в современном русском языке: эволюция или угроза?».

**Научная новизна исследования** определяется изучением и выявлением англоязычной лексики в русском языке.

**Целью данной исследовательской работы** является изучение и определение наиболее используемых в современном мире заимствованных слов, а также выявление наличия или же отсутствия проблемы возможности полной замены русскоязычных слов среди молодежи.

Главными задачами данного исследования стали:

Выявление наиболее часто используемых англицизмов и других заимствованных слов в русском языке.

Определение возрастной категории, среди которой заимствованные слова являются наиболее востребованными и используемыми.

Выявить социальною значимость данного явления.

Выявить или же опровергнуть наличие угрозы регресса русского языка.

**Объектом** исследования являются источники проникновения, преобразования и использования англицизмов в русском языке.

**Предметом** исследования выступает употребление англицизмов в русском языке.

Научно-исследовательская работа состоит из введения, двух глав, заключения и приложения.

# ГЛАВА I. АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

# 1.1История и причины заимствования англицизмов в современном русском языке

На протяжении всей своей истории русский язык обогащался за счет иноязычных слов. Заимствованные слова — это слова, а также элементы слов: корни, приставки, суффиксы и отдельные выражения в каком-либо языке, заимствованные из других языков в результате влияния одного народа на другой (на почве политических, торговых, экономических и культурных связей).

Многие иностранные слова, заимствованные русским языком в далеком прошлом, настолько усвоены, что их происхождение обнаруживается только с помощью словаря.

1. IX-X века Церковнославянизмы и Славянизмы принесли русский язык названия месяцев — ***январь, февраль*** и т. д., ***ересь, идол, священники*** и другие.

2. X—XVII века Грецизмы пришли в древнерусский язык вместе с христианством.

К грецизмам периода X—XVII веков относятся слова  
- из области религии: ***анафема, ангел, епископ, демон, икона, монах, монастырь, лампада, пономарь***;

- научные термины: ***математика, философия, история, грамматика***;

- бытовые термины: ***известь, сахар, скамья, тетрадь, фонарь***;

- наименования растений и животных: ***буйвол, фасоль, свекла и другие***.

- область искусства и науки: ***хорей, комедия, мантия, стих, логика, аналогия*** и другие.

3. VIII—XII века Слова из тюркских языков проникали в русский язык с тех пор, как Киевская Русь соседствовала с такими тюркскими племенами: булгарами, половцами, берендеями, печенегами и другими. Примерно к VIII—XII векам относятся такие древнерусские заимствования из тюркских языков, как ***боярин, шатёр, богатырь, жемчуг, кумыс, ватага, телега, орда.***

4. XVII век В XVII веке появились переводы с латинского языка на церковнославянский, в том числе Геннадиевская Библия. В русский язык с тех пор начинается проникновение латинских слов. Многие из этих слов продолжают существовать в нашем языке и поныне ***библия, доктор, медицина, лилия, роза***.

5.Заимствования при Петре I ( XVII -XVIIIв.в.) Поток заимствованной иноязычной лексики характеризует времена правления Петра I. Преобразовательская деятельность Петра коснулась реформы литературного русского языка. Церковнославянский язык уже не употреблялся новым светским обществом. В русский язык проникало много иностранных слов: военных и ремесленных терминов, названия некоторых бытовых предметов, новых понятий в науке и технике, в морском деле, в администрации, в искусстве и т. д.

С петровских времен существуют в русском языке такие заимствованные иностранные слова, как ***алгебра***, «***амуниция***», «***ассамблея***», ***оптика, глобус, апоплексия, лак, компас, крейсер, порт, корпус, армия, «капитан», «генерал», дезертир, кавалерия, контора, акт, аренда, тариф*** и многие другие.

Голландские слова появились в русском языке с развитием мореходства. К ним относятся ***балласт, буер, ватерпас, верфь, гавань, дрейф, лавировать, лоцман, матрос, рея, руль, флаг, флот, штурман*** и так далее.

Из английского языка в это же время были также заимствованы термины из области морского дела: ***баржа, бот, бриг, вельбот, мичман, шхуна, катер*** и другие.

Из немецкого языка пришли: ***фляжка*** *Flasche*, ***залп*** (Salve).

Известно, что сам Пётр негативно относился к засилью иностранных слов и требовал от своих современников писать «как можно вразумительней», не злоупотребляя нерусскими словами.

6. Заимствования в XVIII—XIX веках Большой вклад в изучение и упорядочение иностранных заимствований внес М. В. Ломоносов, который в своем труде «Хрестоматия по истории русского языкознания» считал, что русский язык утратил устойчивость и языковую норму вследствие «засорения» живого разговорного языка заимствованиями из самых разных языков. Это побудило Ломоносова создать «Предисловии о пользе книг церковных», в котором ему удается заложить основы русского языка, соответствующего времени.

Активные политические и общественные связи с Францией в XVIII—XIX веках содействуют проникновению в русский язык большого количества заимствований из французского языка. Французский язык становится официальным языком придворно-аристократических кругов. Заимствования этого времени — наименования предметов быта, одежды, пищевых продуктов: ***бюро, будуар, витраж, кушетка; ботинок, вуаль, гардероб, жилет, пальто, кашне, кастрюля, махорка, бульон, винегрет, желе, мармелад;*** слова из области искусства***: актер, антрепренер, афиша, балет, жонглер, режиссёр***; термины из военной области: ***батальон, гарнизон, пистолет, эскадра***; общественно-политические термины: ***буржуа, деклассированный, деморализация, департамент*** и другие.

Итальянские и испанские заимствования связаны главным образом с областью искусства: ***ария, аллегро, браво, виолончель, новелла, пианино, речитатив, тенор или гитара, мантилья, кастаньеты, серенада***, а также с бытовыми понятиями: ***валюта, вилла; вермишель, макарон***

7. Заимствования в XX—XXI веках

В настоящее время в русском языке употребляется множество английских заимствований. Развитие науки и техники, расширение экономических, политических, профессиональных и личных контактов между жителями России и западного мира способствует активизации взаимодействия между русским языком и западноевропейскими языками (в особенности, английским).

Тенденция к «американизации» русской жизни находит своё отражение в «американизации» русского языка, что выражается в проникновении в него многочисленных «англицизмов» и «американизмов» (т. е. слов, заимствованных из английского языка и его американского варианта).

Таким образом, история заимствований в русском языке говорит о том, что изменения в различных сферах жизни общества, взаимоотношения с разными странами ведут к заимствованиям лексики:

1. политической (при становлении государственности, при ведении войн, установлении границ стран*)*
2. экономической (развитие торговых отношений)
3. технической (появление новых изобретений, развитие наук, знаний о природе)
4. бытовой (мода, кулинария)
5. культурной (общественные связи)

Чем теснее связи между определенными государствами, тем больше заимствований из языка этой страны проникает в русский язык.

Общими причинами заимствования слов по мнению филологов является:

1. потребность в наименовании вещей и понятий,
2. необходимость разграничить близкие по содержанию, но всё же различные понятия,
3. замена описательных оборотов, одним словом,
4. социально психологические причины и факторы заимствования: восприятие иноязычного слова как более престижного «ученого», «красиво звучащего».

Рассмотрим на примере заимствованных в русский язык англицизмов. Действительно ли вышеуказанные причины послужили интенсивным толчком для использования иностранных слов.

Круг новых понятий и явлений, имеющих русское происхождение, ограничен. Поэтому более эффективным считается заимствование уже существующего понятия или названия предмета.

Около 15% английских заимствований составляют слова, появившиеся в русском языке как необходимость в наименовании новой вещи или понятия.

Например, большое разнообразие косметики, неизвестной ранее русскоязычному человеку, стало причиной заимствования из английского языка слов типа: ***мейкап*** (*make up-***макияж**), ***консилер*** (*consoler*-**карандаш** **корректор**), ***пиллинг*** (*pealing-cream*-**крем, убирающий верхний слой кожи**), ***лифтинг-крем*** (*lifting-cream*-**крем, подтягивающий кожу**), ***вейниш-крем*** (*vanish-cream*-**крем, убирающий капиллярные сетки**)

В связи с распространением в России американских фильмов в русском языке появились такие заимствования как ***блок-бастер, триллер, киборг, сингл***.

С появлением новых технических средств русский язык пополнился словами из английского языка: «***иммобилайзер***» - (**автомобильная сигнализация**), «***термопот***» - **термос** и **чайник** в одном, «***мемори стик***» - **функция видеокамеры**.

Наряду с ранее заимствованным словом «сэндвич» в речи русского человека функционируют слова, которые конкретизируют значение этого слова - «***гамбургер***» (**внутри бифштекс**), «***фишбургер***» (**внутри рыба**), «***чисбургер***» (**бутерброд с сыром**), «***чикенбургер***» (**бутерброд с цыплёнком**).

Необходимо особо выделить сферу человеческой деятельности, которая очень расширила наш словарь- это компьютер и порождённый им Интернет.

Такие слова как ***принтер, картридж, файл, сайт, провайдер, сервер, монитор, модем***  и многие другие получают всё большее распространение. Терминология вычислительной техники легко пополнилась новыми словами, эти слова используются в речи людей, пользующихся компьютерами, а таких людей с каждым годом становится всё больше, и эти англицизмы из сугубо профессиональной сферы переходят в речь многих русских людей.

Некоторые англоязычные названия сосуществуют с их переводами, например, *e-mail* и ***электронная почта*** или с исконно русскими языковыми единицами. При этом часто возникает необходимость разграничить близкие по содержанию понятия. Например, «***имидж***» и «***образ***». В одних ситуациях уместно употребление только «**англицизма**» - ***имидж работника, имидж банка***, в других (а этих ситуаций пока больше) - уместно употребление слова «**образ**» - например, ***образ Божий, образ Татьяны, образ царя, образ учителя***.

Часто, в случаях сосуществования заимствованного и исконно русского наименования функция англицизма заключается в обозначение реалий западной жизни, а русские эквиваленты используются для описания русской действительности, например «**Князь тьмы**» - чистой воды «**хоррор**», а «**Вий**» - первый русский фильм ужасов.

Слово «**киллер**» - **убийца**, в русском языке означает не просто убийцу, а убийцу-профессионала, наёмника.

Не эквивалентны также слова «**плеер**» и «**проигрыватель**», так как «плеер» означает разновидность компактного магнитофона с наушниками.

Ещё одной причиной заимствования англицизмов является замена фразы одним словом. Например, ***секонд-хенд*** - заменяет оборот «**одежда**» бывшая в употреблении, инаугурация, церемония вступления в должность президента страны, ***шоу-рум*** - **выставочный зал для показа образцов товаров**, ***тинэйджер*** **- подросток** (юноша или девушка) от 13 до 18 лет, ***квиз*** - **радио или теле игра в вопросы и ответы**, ***снайпер*** - **вместо меткий стрелок**, ***мотель*** - **вместо гостиница для автотуристов**.

4. Из социально-психологических причин, влияющих на процесс заимствования можно назвать увеличение количества говорящих и знающих английский язык в России. Большой поток россиян выезжает из страны, долго живут в англоговорящих странах и возвращающихся обратно. Это является причиной частого переключения на английский язык, так называемое "***переключение кода***" ("*code-switching*").

Среди носителей русского языка, распространено мнение о том, что все иностранное лучше: технологии более прогрессивные, иностранные банки более надёжны, иностранные товары - лучшего качества. Модно употребить английское слово, значит говорящий более грамотный, информированный.

Итак, причины заимствования англицизмов совпадают с общими причинами заимствования иностранных слов: потребность в наименовании новых вещей и понятий (особенно технической лексики), необходимость разграничить близкие по содержанию, но всё же различные по значению понятия, замена описательных оборотов, одним словом, а также восприятие иноязычного слова как более престижного. Следовательно, дополнительных причин для употребления англицизмов нами не выявлено. Поэтому, я думаю, что употребление англицизмов — это естественное развитие русского языка, возникшее в связи с изменением научно-технического процесса.

**1.2 Способы образования англицизмов**

*Прямые заимствования.* Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке – оригинале. Это такие слова, как *уик-энд* - ***выходные***; *блэк* – ***черный***; *мани* – ***деньги***.

*Гибриды.* Данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания. В этом случае часто несколько изменяется значение иностранного слова – источника, например: *аскать* (*to ask* - ***просить***), *бузить* (*busy* – ***беспокойный***, ***суетливый***).

*Калька*. Слова, иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Это такие слова, как ***меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг****.*

*Полукалька*. Слова, которые при грамматическом освоении подчиняются правилам русской грамматики (прибавляются суффиксы). Например: *драйв* – ***драйва*** (*drive*) “Давно не было такого драйва” - в значении “*запал, энергетика*”.

*Экзотизмы*. Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Отличительной особенностью данных слов является то, что они не имеют русских синонимов. Например: ***чипсы*** *(chips),* ***хот-дог*** *(hot-dog),* ***чизбургер*** *(cheeseburger).*

*Иноязычные вкрапления.* Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например: ***о’кей*** *(ОК);* ***вау*** *(Wow !).*

*Композиты*. Слова, состоящие из двух английских слов, например: ***секонд-хенд*** – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; ***видео-салон*** - комната для просмотра фильмов.

*Жаргонизмы*. Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: ***крезанутый*** *(crazy) – шизанутый.*

Таким образом, неологизмы могут быть образованы по имеющимся в языке моделям, заимствованы из других языков, появится в результате развития новых значений у уже известных слов.

# 1.3 Современные англицизмы

Заимствования из иностранных языков, а в частности, из английского, делят на несколько групп:

1. Развитие компьютерных технологий и социальных сетей, которые пользуются популярностью среди представителей молодежи, безусловно, влияет на состояние сленга. IT-термины прочно вошли в нашу жизнь: *user* — ***юзер***, *gamer* — ***геймер***, *login* — ***логин***. Некоторые сленгизмы вошли в лексикон русского человека сравнительно недавно. Примером может служить слово ***контра*** — сокращенное название компьютерной игры *Counter Strike*. Сленговые выражения не всегда заимствуются в исходном варианте. Некоторые сленгизмы образуются путем слияния двух и более слов, например, мы получили слово ***копипастить***, которое означает копировать информацию, в основном компьютерную, без изменения, зачастую выдавая ее за свою. Оно образовалось путем соединения слов *copy* (***копировать***) и *paste* (***вставлять***).

2. Современная музыкальная и «клубная» культура, а также киноиндустрия оказывают непосредственное влияние на жизнь молодых людей. К этой группе относятся такие слова, как *release* — ***релиз***, *playlist* — ***плейлист***, *remake* — ***ремейк***, *face-control* — ***фейс-контроль***. Некоторые англицизмы подверглись сокращению и перешли в сленг русской молодежи в сокращенном виде, например, слово ***шоубиз*** (от англ. *show-business*).

3. СМИ и телевидение являются неотъемлемой частью жизни молодежи и, следовательно, влияют на состояние сленга. Благодаря средствам массовой информации вокабуляр пополнился такими словами, как *prime-time* — ***прайм-тайм***, *talk-show* — ***ток-шоу***, *image-maker* — ***имиджмейкер***. 4. Названия популярных видов спорта также заимствуются русским языком. Данная группа включает в себя следующие заимствования: *fitness* — ***фитнес***, *bodybuilding* — ***бодибилдинг***, *shaping* — ***шейпинг***. Массовое использование приведенных сленговых единиц в речи русской молодежи обусловлено тем, что набирает популярность и все большее количество поклонников так называемый «культ красивого тела», широко пропагандируемый на Западе.

5. Производственные термины, внедряемые работниками различных сфер профессиональной деятельности: *marketing* — ***маркетинг***, *leasing* — ***лизинг***, *broker* — ***брокер***, *manager* — ***менеджер***, *promoter* — ***промоутер***. Причем, некоторые молодые люди, употребляя в своей речи англицизмы, делают ошибки, например, ставят ударение в слове маркетинг на второй слог.

6. Развитие сетей быстрого питания стало причиной появления некоторых сленгизмов, таких как *fast-food* — ***фаст-фуд***, *cheeseburger* — ***чизбургер***, *hot-dog*— ***хот-дог***. Тенденция широкого употребления подобных слов в русской речи берет свое начало еще в 90 гг. в связи с открытием первых магазинов быстрого обслуживания. Сленгизмы этой группы также подвергаются сокращению: ***макдак*** (от англ. McDonald`s).

7. Подражание образу жизни американской и английской молодежи послужило стимулом к появлению самой многочисленной сленговой группы. В нее входят следующие слова, которые употребляются русской молодежью в повседневном общении и в стандартных бытовых ситуациях: *boyfriend* — ***бойфренд***, *weekend* — ***уикенд***, *party* — ***пати***, *looser* — ***лузер***, *baby* — ***бейби***, *go* — ***гоу***. Некоторые из этих сленговых единиц уже не расцениваются как сленг вовсе, так как они прочно вошли в нашу жизнь и, как следствие, в наш словарный запас.

# ГЛАВА II. ЗАИМСТВОВАНИЕ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФАКТОР

# 2.1 Социальная значимость англицизмов среди русскоговорящей молодежи

В 2013 году заведующим отделом современного русского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН Леонидом Крысиным было проведено исследование по выявлению англицизмов в речевой коммуникации среди молодежи. Заимствования из иностранных языков, а в частности, из английского, традиционно делят на две группы. Первая группа включает в себя слова, заимствованные по причине отсутствия их эквивалентов в русском языке. Прежде всего, это слова и выражения, связанные с компьютерной техникой и IT-технологиями, о которых мы уже говорили ранее (file — **файл**, site — **сайт**). Названия бытовых приборов, которые на момент своего распространения в России относились к категории сленга (toaster — **тостер**, blender — **блендер*)***. К данной группе причисляют и спортивные термины и названия некоторых видов спорта (bowling — **боулинг**, diving — **дайвинг**). К другой группе относятся англицизмы, имеющие синонимы в русском языке. Примерами данного вида заимствований могут служить слова, связанные с музыкальной культурой, СМИ и телевидением: «хит» (hit) вместо «***популярная песня***», «**постер**» (poster) вместо «***плакат, афиша***», «**секьюрити**» (security) вместо «***охрана***».

Заимствование англицизмов из второй группы создает в русском языке лексическую избыточность и, как правило, один из синонимов закрепляется в языке, а другой выходит из употребления.

Молодежь чаще использует в своей речи заимствованные слова, а русский эквивалент забывается. Немотивированно употребляемые слова английского происхождения нередко становятся агнонимами, т. е. зачастую являются непонятными для большинства носителей языка. Это явление приводит к «засорению» родного языка. Обидно, что заимствования становятся более популярными, чем их исконно русские аналоги. Чрезмерное использование слов иностранного происхождения ведет к потере интереса к русскому языку и к русской культуре. По нашему мнению, употребление иностранного слова, когда есть равносильное ему русское слово, является, в первую очередь, неуважением к собственному языку.

Однако, заимствования из первой группы, не имеющие синонимов в русском языке, не «засоряют», а, напротив, обогащают наш язык, делая его более приближенным к современной действительности. Приведем несколько примеров из английской лексики, которые еще семантически не освоены русским языком. Однако, реалии, соответствующие этим англицизмам, имеют место в русской культуре и наверняка пригодятся в нашей действительности.

Office ghost — **офисный призрак** — хитрый офисный работник, который присутствует на рабочем месте, но на самом деле его обязанности выполняют другие; iBrick— **iКирпич** — любой iPhone до активации; attention spam — **спам** **внимания** — состояние, когда вы не можете сосредоточиться и ошибаетесь даже в самых простых вещах из-за переизбытка ерунды в голове; accidental jedi — **случайный джедай** — когда случайно сделал нечто невообразимо крутое; headdesk — **головой о стол** — наивысшая степень отчаяния и разочарования по поводу чьей-либо глупости; digital immigrant — **цифровой иммигрант** — человек, который познакомился с интернетом уже в зрелом возрасте; mammograph — **маммограф** — автограф, оставленный знаменитостью на груди девушки; bio-accessory — **биоаксессуар** — маленькая собачка, которые девушки носят в сумочке или подмышкой; ego-wall — **стена эго** — стена в кабинете или офисе, увешанная дипломами; bus look — **автобусный вид** — выражение лица, которое появляется, когда вы находитесь в общественном транспорте; Canadian girlfriend — **подружка из Канады** — когда парень говорит, что у него есть девушка, но никто (включая его самого) не видел ее; spim — **спим** — реклама на сайтах, которая притворяется личным сообщением;chairdrobe — **стул-гардероб** — стул, исполняющий роль шкафа для одежды; technolust — **техновожделение** — непреодолимое желание обладать последними техническими новинками; coffee face — **кофейное лицо** — страшное лицо человека, который еще не успел выпить кофе с утра; drivestep — **драйвстеп** — дабстеп, под который хорошо водить машину; book hangover — **книжное похмелье** — чувство, когда окружающий мир кажется несовершенным после прочтения увлекательной книги. Существует целое множество подобных сленгизмов и сленговых выражений, ярко характеризующих современную действительность, которые, возможно, в ближайшем будущем станут частью лексикона русского человека.

Язык — живой организм, и он изменяется и развивается вместе с его носителями. Заимствования приживаются в русском языке, некоторые так и остаются непонятными и «чужими» для большинства людей. Будем надеяться, что приведенные заимствования семантически ассимилируются в нашем родном языке, так как они соответствуют жизни в нашей стране, а также звучат крайне интересно и придают остроту речи. Но не будем забывать, что некоторые заимствования имеют аналоги в русском языке, которые ничуть не уступают англицизмам по своим семантическим и экспрессивным свойствам.

**2.2 Использование лексики английского происхождения в обыденной жизни**

Все современное русскоязычное общество находится под прямым или косвенным влиянием англоязычной культуры. Источниками этого влияния становятся:

Реклама: на телевидении, радио, вывесках, зданиях, продуктах - повсюду. Считается, что англицизмы в рекламе способствуют появлению иллюзии уникальности, значимости рекламируемого товара, благодаря своей неординарности и новизне. Продукция с английским названием или даже русским, написанным латиницей, реализуется в разы лучше.

Техника и Интернет: обычный пользователь Интернета ежедневно сталкивается с англоязычными названиями в программах, устройстве ПК, буквально на каждом сайте в сети. (Отсюда *homepage, e-mail, Windows, Microsoft Word , CDROM* , *бит, флешка, курсор, майл.ру, айклауд* и др.)

Кинематограф : США стали мировым лидером по количеству произведенных кинолент с максимальным рейтингом. Активно заимствуются названия фильмов, мультфильмов, сериалов, жанров , имена героев и т.д. (***хоррор, вестерн, блокбастер, бестселлер, терминатор, киборг, супермен, прайм-тайм*** и др.)

Музыка: восприятие США как центра музыкальной моды повлекло множество заимствований как музыкальной терминологии, так и слов непосредственно из текстов песен. И даже в русской современной музыкальной индустрии существует тенденция к подражанию американскому музыкальному стилю (использование американской ненормативной лексики, варваризмов и англицизмов.) (***Хит, сингл, трек, шаффл, ремейк, саундтрек, ремикс, рэп, хип-хоп, постер***, и др.)

# 2.3 Социологическое исследование

Изучив исследование Леонида Крысина в области применения англоязычных слов в русском языке на уровне Российской Федерации мы решили провести микроисследование на базе ГБОУ РО «Таганрогский педагогический лицей-интернат». Свое исследование мы разделили на две профессиональные категории: педагоги и учащиеся.

Нами были предоставлены наиболее употребляемые англицизмы. Задача исследуемых была отметить те англицизмы, которые они

1. слышали в средствах СМИ или в обычной жизни
2. употребляют сами

Таким образом мы пришли к следующим результатам: ***(Приложение 2)***

Наиболее часто употребляемыми англицизмами среди учащихся были: ***чек, абсолютный, группа, объект, окей, скандал, супермен, туалет, фанат.***

Наиболее часто употребляемыми англицизмами среди учащихся были: ***Пирсинг, кроссворд, комфорт, проект, пазл, скандал, сканворд, сироп, топик, туалет, факт, фактор, чек***

Исходя из данных полученных во время опроса, мы можем сделать вывод о том, что заимствование слов наиболее распространено среди подростков и детей возрастом от четырнадцати до восемнадцати лет.

# Заключение:

Актуальность проведенного исследования состоит в том, что рассмотрение проблем, связанных с теорией и практикой заимствований, особенно значимо в современных условиях, поскольку сегодня высказываются серьезные опасения по поводу мощного наплыва заимствований, которые могут привести к обесцениванию русского слова. Но язык – это саморазвивающийся механизм, который умеет самоочищаться, избавляться от излишнего, ненужного. Это происходит и с иноязычными словами, заимствование которых было представлено в ходе исследования.

В этой работе я исследовала историю заимствований в русском языке, определила причины интенсивного распространения английского языка в современном мире, исследовала способы употребления англицизмов в русском языке, предложила меры защиты русского языка.

Мною использованы следующие методы исследования: тестирование учащихся и преподавателей школы, наблюдение за употребляемой лексикой средствами массовой информации, анализ и сопоставление англицизмов с русскими аналогами.

Я определила, что влияние англицизмов на современный русский язык носит двоякий характер: как средство развития языка и средство засорения языка.

Однако угрозы утраты языка мною не выявлено. Заимствование иноязычных слов не означает слабости языка, его порчи и не приводит к его исчезновению.

В ходе исследования мною выявлено, что в современном русском языке число англицизмов достаточно большое (около 20% ). Так же хотелось бы отметить, что по возрастному критерию англицизмы чаще встречаются у подростков, чем у людей старшей возрастной группы.

В целом иноязычная терминология представляет собой интереснейший лингвистический феномен, роль которой в русском языке весьма существенна. Англо-русское языковое взаимодействие постоянно привлекает исследовательское внимание, направленное на изучение общего притока иноязычной лексики в русский язык. Практическая ценность настоящей работы состоит в том, что данный материал может использоваться в процессе преподавания английского и русского языков в школах, лицеях, гимназиях. В данных учебных заведениях необходимо проводить планомерную работу по воспитанию у школьников культуры обращения с иноязычными словами, хорошего языкового вкуса. А хороший вкус – главное условие правильного и уместного использования языковых средств, как чужих, так и своих

Своей работой я также хотела привлечь внимание одноклассников к лексике, которую мы употребляем, к заимствованиям, появляющимся в нашей речи. И как правильно заметил Л.Н. Толстой «от них не нужно открещиваться, но и не нужно ими злоупотреблять».

# Используемые ресурсы и литература:

1. Федеральный закон от 01 июня 2005г. №53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»
2. http://www.solzhenitsyn.ru/proizvedeniya/russkiy\_slovar\_yazikovogo\_rasshireniya/
3. Заговорят ли земляне на англо-китайском? Опубликовано 17.06.2012 http://www.stena.ee/blog/zagovoryat-li-zemlyane-na-anglo-kitajskom
4. Крысин П. П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // Русский язык конца XX столетия / http://lib.rus.ec/b/181611/read
5. МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ «СИМВОЛ НАУКИ» №10-3/2016 ISSN 2410-700Х 93
6. Рожина М.Н. Научно-практическая конференция «История возникновения заимствованных слов» http://nsportal.ru/shkola/russkii-yazyk/library/istoriya-vozniknoveniya-zaimstvovannyh-slov
7. РУССКИЙ СЛОВАРЬ ЯЗЫКОВОГО РАСШИРЕНИЯ / Сост. А.И. Солженицын. 3-е изд. М.: Русский путь, 2000г. 280 с.
8. Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия. / Г. Н Скляревской, - М.: АСТ, Астрель, 2001.
9. Фундаметальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор» http://feb-web.ru/feb/kle/kle-abc/ke2/ke2-9761.htm
10. Хамова П.П., Будник Е.А. ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РУССКОМ МОЛОДЕЖНОМ СЛЕНГЕ // Молодежный научный форум: Гуманитарные науки: электр. сб. ст. по мат. VI междунар. студ. науч.-практ. конф. № 6(6). URL: https://nauchforum.ru/archive/MNF\_humanities/6(6).pdf (дата обращения: 14.03.2018)
11. <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1496521>
12. <https://nsportal.ru>
13. <https://www.metod-kopilka.ru/ctatya_na_temu_anglicizmy_v_russkom_yazyke-3944.htm>

# Приложение 1 (материал для исследования)

**Отметьте + -ком слова которые вы слышали в русском языке, а галочкой, слова которые Вы употребляете в речи сами**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Пирсинг ( от англ. piercing ) - прокол, укол ;* | *Дискжокей – disk jockey – (диктор) ведущий программу, составленную из звукозаписи.* | *Сканворд –scan word -* |
| *Хоспис ( от англ. hospice ) - приют, богадельня ;* | *Кроссворд – crossword – кроссворд.* | *Скинхед – skin – head – бритоголовый.* |
| *Мультиплекс ( от англ. multiplex) - многозальный комплекс ;* | *Комфорт – comfort – удобство.* | *Супермен – superman – сверх – человек.* |
| *Пролонгация ( от англ. prolongation) - продление, отсрочка.* | *Ловелас – love lace -* | *Сайт – site – местонахождение.* |
| *Абсолютный – absolute –полный, чистый (дурак)* | *Мейкап – make up – макияж.* | *Сироп – syrup –* |
| *Боди арт. – body – art –искусство телосложения.* | *Объект – object -* | *Саундтрек – soundtrack – звуковая дорожка.* |
| *Байкер – biker – велосипедист.* | *О’кей – ok – хорошо.* | *Скейтборд – skate – board – скользить на доске.* |
| *Бой-френд – boyfriend – возлюбленный, дружок.* | *Пейджер – pager -* | *Топик – top – покрывать (сверху).* |
| *Боулинг – bowling – катать шары.* | *Прессинг –pressing – давление.* | *Туалет – toilet – уборная.* |
| *Боксёр – boxer –* | *Презент – present – подарок.* | *Упс – ups – успех.* |
| *Вау – wow – восторг, изумление.* | *Плеер –player – магнитофон с наушниками.* | *Факт – fact -* |
| *Группа – group -* | *Проект –project -* | *Фактор – factor -* |
| *Дилер – dealer – посредник.* | *Пазл – puzzle – головоломка.* | *Фанат – fan -* |
| *Драйв – drive – запал, энергетика.* | *Пойнтер –painter – пойнтер (порода собаки).* | *Фаворит – favorite – любимец.* |
| *Дисплей – display – показ, выставка.* | *Риск –risk - риск* | *Чек – check – номерок, квитанция.* |
| *Дилит – delete – стирать.* | *Скандал –scandal – злословие, сплетни.* | *Шейпинг – shaping – придание фор* |

**Приложение 2 (результаты исследования)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Слово на русском | Слово на ангийском | Кол-во использующих среди преподавателей | Кол-во использующих среди учащихся |
| Пирсинг | Piersing | 10 | 13 |
| Хоспис | Hospice | 9 | 4 |
| Мультиплекс | Multiplex | 1 | 2 |
| Пролонгация | Prolongation | 3 | 0 |
| Абсолютный | Absolute | 9 | 20 |
| Боди арт | Body-art | 5 | 12 |
| Байкер | Biker | 7 | 14 |
| Бойфенд | Boyfriend | 6 | 15 |
| Боулинг | Bowling | 7 | 18 |
| Боксер | Boxer | 8 | 16 |
| Вау | Wow | 5 | 20 |
| Группа | Group | 8 | 21 |
| Дилер | Dealer | 3 | 16 |
| Драйв | Drive | 6 | 13 |
| Дисплей | Display | 9 | 12 |
| Дилит | Delete | 5 | 8 |
| Кроссворд | Crossword | 11 | 18 |
| Комфорт | Comfort | 11 | 18 |
| Ловелас | Love lace | 8 | 10 |
| Мейкап | Make up | 5 | 13 |
| Объект | Object | 10 | 20 |
| Окей | Ok | 9 | 21 |
| Прессинг | Presssing | 8 | 11 |
| Презент | Present | 8 | 17 |
| Плеер | Player | 9 | 19 |
| Проект | Project | 10 | 19 |
| Пазл | Puzzle | 10 | 18 |
| Пойнтер | Painter | 6 | 3 |
| Риск | Risk | 9 | 10 |
| Скандал | Scandal | 11 | 20 |
| Сканворд | Scan word | 11 | 8 |
| Скинхед | Skin-head | 9 | 3 |
| Супермен | Superman | 10 | 12 |
| Сайт | Site | 9 | 24 |
| Сироп | Syrup | 10 | 7 |
| Скейтборд | Skate-board | 8 | 10 |
| Топик | Top | 11 | 15 |
| Туалет | Toilet | 11 | 24 |
| Упс | Ups | 5 | 19 |
| Факт | Fact | 13 | 20 |
| Фактор | Factor | 11 | 12 |
| Фанат | Fan | 10 | 20 |
| Фаворит | Favorite | 10 | 3 |
| Чек | Check | 11 | 24 |